


### Instructor Profile

Name	YING LUO	Gender	Female	
Nationality	Chinese	Birth Date	27.02.1982	
Postal Address	Xi San Huan Bei Road No.2, International Institute of Chinese Studies, Beijing Foreign Studies University			
Phone No.	13671091702	Fax No.		
Email	Luoying0227@hotmail.com			
Academic Title	Associate Professor			
Research Field	Cross-cultural Translation			
Education Experience	Degree	Duration	Institute	Major
	Bachelor	2001-2005	Beijing Foreign Studies University, German Department	German and German Literature
	Master	2005-2008	Beijing Foreign Studies University, College of Chinese language and Literature	Comparative Literature
	Doctor	2008-2011	Beijing Foreign Studies University, National Research Centre of Overseas	Comparative Literature and Cross-cultural Studies

			Sinology	
Working Experience	Time	Institute		Position
	2011-2015	Beijing Foreign Studies University, National Research Centre of Overseas Sinology		Research Assistant
	2011-	Beijing Foreign Studies University, Research Institute Latinitas Sinica		Researcher
	2015-	Beijing Foreign Studies University, International Institute of Chinese Studies		Associate Professor

<p>Major Achievements (Publications)</p>	<p><b>Books and Editions</b> (all in Chinese)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Edition: <i>The Early Encounter between East Asia and the European Cultures.</i> Shanghai: East China Normal University Publishing House, 2012.</li> <li>- Monograph: <i>Studies on the Latin Translation of Confucian Concepts: With Examples from Liber Secundus of Confucius Sinarum Philosophus.</i> Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2014.</li> </ul> <p><b>Articles</b> (in Chinese, with special notes for English papers)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- LUO, YING: "The Pioneering Work in the Spread of Confucianism to the West: Primary Studies on <i>Sapientia Sinica</i>", in <i>International Sinology</i>, Vol.4, 2019, pp. 164-173.</li> <li>- LUO, YING: "A Study on the Jesuits' Translations of Confucian 'guishen' (Ghosts and Gods) from 16th to 18th Century", in <i>Chinese Studies</i>, Vol.22, 2017, pp. 186-199.</li> <li>- LUO, YING: "Studies on the Latin Manuscript of <i>Daxue</i> by Michele Ruggieri S.I.", in <i>Revista do Instituto Politécnico de Macau</i>, Vol.19, 2016, pp.91-101.</li> <li>- LUO, Ying: "The Jesuits' Latin Translations of <i>Zhongyong</i> during the 17th and 18th Centuries", in <i>Journal of Confucian Philosophy and Culture</i>, Vol.26, 2016, pp.1-24. (in English)</li> <li>- LUO, Ying: "The Voice against the 'Cultural Adaptation Policy' in the Chinese Rites Controversy", in <i>International Sinology</i>, Vol.2, 2016, pp. 44-51.</li> <li>- LUO, Ying: "Preliminary Studies on the Latin Manuscript of <i>Zhongyong</i> collected by Michele Ruggieri S.I.", in <i>LOGOS &amp; PNEUMA</i>, No.42, Spring 2015, pp.119-145.</li> <li>- LUO, Ying: "Masterpiece of Confucian Latin Translation in the 18th Century: François Noël S.I. and his <i>Sinensis imperii libri classici sex</i>", in <i>Journal of Confucian Philosophy and Culture</i>, Vol.23, 2015.</li> <li>- LUO, Ying: "Biography of the First Chinese Jesuit Priest from Macao Weixin ZHENG S.I.", in <i>Studies in World Religions</i>, Vol.1, 2015.</li> <li>- LUO, Ying: "New Studies on Rémusat's translation of <i>Zhongyong</i>: With Discussion on the Relationship between Missionary Sinology and Early</li> </ul>
--	--

Professional Sinology”, in *International Sinology*, Vol.1, 2014.

- LUO, Ying: “Confucius in the Enlightenment: A Study of the Jesuits’ Understanding of Confucianism based on *Confucius Sinarum Philosophus*”, in *LOGOS & PNEUMA*, No.40, Spring 2014, pp.209-228.

- LUO, Ying: “The translation and interpretation of Confucian concepts by the Jesuits in the 17<sup>th</sup> Century - with the translation of *Natura* as example”, in *Journal of Confucian Philosophy and Culture*, Vol.20, 2013, pp.171-182.

-LUO, Ying: “The Jesuits’ introduction of Confucian thought to the West in the 17<sup>th</sup> century”, in *International Sinology*, Vol.23, 2012, pp.541-556.

-LUO, Ying: “The translation and interpretation of Confucian concepts by the Jesuits in the 17<sup>th</sup> Century - with the translation of *Coelum* as example”, in *Academic Studies*, Vol.11, 2012, pp.26-31.

-LUO, Ying: “The Major Translation Editions of *Zhongyong* in Europe during the 17th and 18th Centuries”, in *Revista do Instituto Politécnico de Macau*, Vol.4, 2012, pp.80-88.

-LUO, Ying: “The Translations and Publication the *Four Books* in Europe during the 17<sup>th</sup> & 18<sup>th</sup> Century”, in *Chinese Translation*, Vol.3, 2012, pp.34-41.

-LUO, Ying: “The Forming Process of the magnum opus *Confucius Sinarum Philosophus*”, in *Journal of Beijing Administrative College*, Vol.1, 2012, pp.123-128.

-LUO, Ying: “The Latin Translation of *Zhongyong* by Prospero Intorcetta S.J.”, in *International Sinology*, Vol.20, 2010, pp.149-155.

-LUO, Ying: “Studies on the intercultural translation of Confucian Concepts in the 17<sup>th</sup> Century ”, in *Macau Its Status and Function in the Catholic Church’s March to the East*, Macao: Macao Polytechnic Institute, 2010, pp.354-368.

-LUO, Ying: “‘When Dao is said, it’s not the same Dao anymore’: Early Confucian Concepts and Their Translation in Europe”, in *Soochow Academic*, Vol.2, 2010, pp.135-139.

-LUO, Ying: “The Italian Jesuit Propero Intorcetta and His Translating Activity of Confucian Works in China”, in *Research of Western Learning in China*, Vol.3, 2010, pp.306-331.

Others	
--------	--